issn 2571-9882
eissn 2600-6987

# دراسات معاصرة

Contemporary Studies

مَجلّة عِلمِيّة دَوليّة مُحكّمة نصف سَنويّة تُعنى بالدّراسات الأدبيّة والنقدية واللّغويّة
تَصدُر عن مَخبر الدّراسات النّقديّة والأدبية المعاصرة
بجامعة تيسمسيلت/الجزائر

مجلة مصنفة وفق القرار: 22/442 أفريل 2021

منشورات مخبر الدراسات النقدية والأدبية المعاصرة
جامعة تيسمسيلت/الجزائر

دراسات معاصرة
Contemporary Studies

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة تيسمسيلت

# دراسات معاصرة
Contemporary Studies

المجلة حاصلة على معامل التأثير العربي أرسيف لسنة 2022 (0.0226)
معامل التأثير العربي لسنة 2021 (0.71)

الإيداع القانوني: ديسمبر 2022

*ISSN 2571-9882*
*EISSN 2600-6987*

## مجلة علمية دولية محكّمة نصف سنوية

تصدر عن مخبر الدراسات النقدية والأدبية المعاصرة جامعة- تيسمسيلت/الجزائر

تعنى بالدراسات النقدية والأدبية واللغوية

**مجلة مصنفة وفق القرار: 22/442 أفريل 2021**

**السنة 06 المجلد 06 / العـدد: 02/ ديسمبر (2022)**

**منشورات مخبر الدراسات النقدية والأدبية المعاصرة**
**جامعة الونشريسي تيسمسيلت**

**صدر العدد الاول شهر مارس 2017**

**عنوان المجلة:** جامعة-تيسمسيلت /الجزائر
**البريد الإلكتروني للمجلة**: *revue-cs@cuniv-tissemsilt.dz*
**تستقبل المجلة البحوث عبر المنصة الجزائرية للمجلات العلمية المحكّمة**
**رابط المجلة:**
*https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/297*

---

**الرئيس الشرفي للمجلة:** أ.د. دهوم عبد المجيد /مدير جامعة-تيسمسيلت
**مدير المجلة:** أ.د. خلف الله بن علي- جامعة -تيسمسيلت
**رئيس التحرير:** أ.د.فايد محمّد- جامعة-تيسمسيلت

---

**المادة الواردة في المقالات المنشورة بالمجلة تعبّر عن آراء أصحابها ولا تلزم المجلة في شيء**

---

## هيئة التحـــــــرير:

**أ.د. فايد محمّد المركز الجامعي تيسمسيلت /الجزائر -رئيس التحرير.**
**أ.د. محمد موسى يعقوب خالد جامعة القرآن الكريم والعلوم الإسلامية، أم درمان، السودان محرر مساعد.**
**أ.د. مصطفى طاهر الحيادرة جامعة اليرموك/الأردن محرر مساعد.**
**أ.د. أمعضشو فريد المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين لجهة الشرق - وجدة المغرب محرر مساعد.**
**أ.د. العبودي د. ضياء غني جامعة ذي قار/ العراق محرر مساعد.**
**أ.د. الوحيشي علي جامعة الزاوية – ليبيا محرر مساعد.**
**أ.د. بوقرة نعمان جامعة أم القرى/السعودية محرر مساعد.**
**أ.د. پورحشمتی د. حامد جامعة رازي، إيران محرر مساعد.**
**أ.د. جمعة د.مصطفى عطية الجامعة الإسلامية ، مينوسوتا (الولايات المتحدة الأمريكية)، كلية التربية الأساسية ، الهيئة العامة للتعليم التطبيقي، الكويت محرر مساعد.**
**أ.د. دومة خيري جامعة القاهرة محرر مساعد.**
**أ.د. سمر الديوب جامعة االبعث- حمص- سورية محرر مساعد.**
**أ.د. شريف سعاد المركز الجامعي تيسمسيلت /الجزائر محرر مساعد.**

أ.د. محمد غلام عبد الله/المعهد العالي للدراسات والبحوث الإسلامية –موريتانيا.
أ.د.محمد موسى يعقوب خالد/جامعة القرآن الكريم-أم درمان-السودان
د. مجاهدي صباح المركز الجامعي غليزان/الجزائر محرر مساعد.
د. أبو جحجوح د. خضر الجامعة الإسلامية –غزة -فلسطين محرر مساعد.
د. الغَرَّابي الجيلالي وزارة التربية الوطنية/المغرب محرر مساعد.
د. عبد الحق بلعابد جامعة قطر محرر مساعد.
د. دلدار غفور جامعة صلاح الدين - أربيل / العراق محرر مساعد.
د. سعاد عبد الله جمعة أبو ركب جامعة حائل/السعودية محرر مساعد.
د. عادل الصالح كلية الآداب والعلوم الإنسانية القيروان تونس محرر مساعد.
د. رحماني عبد القادر–جامعة الجزائر02/الجزائر محرر مساعد.
د. علي سحنين جامعة معسكر/الجزائر محرر مساعد.
د. واصل عصام اليمن. جامعة ذمار. كلية الآداب. قسم اللغة العربية محرر مساعد.
د. منصور عواطف كلية الآداب والفنون والإنسانيات / جامعة منوبة / تونس محرر مساعد.
د.أيت مهوب محمّد/كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية تونس.
د.سهلي نعيمة/جامعة تيارت-محرر القسم الإنجليزي.
د.بوقاسة أمينة/محرر القسم الإنجليزي.
د.نواح محمّد/جامعة الجزائر02-محرر القسم الألماني.
د.مغتات فريدة/جامعة مستغانم-محرر القسم الإسباني.
د.بن سهلة كريمة/جامعة تيسمسيلت-محرر القسم الفرنسي.

---

## الهيئة الاستشارية للمجلة:

أ.د. مصطفى عطية جمعة-كلية التربية الأساسية-الهيئة العامة للتعليم التطبيقي/الكويت
أ.د.يوسف وغليسي-جامعة الإخوة منتوري-قسنطينة/الجزائر
أ.د.صابر الحباشة-قسم اللغة العربية-جامعة زايد/الإمارات العربية المتّحدة
أ.د. بوزيان أحمد-كلية الآداب-جامعة ابن خلدون-تيارت/الجزائر
أ.د. فريد أمعضشو-المركز الجهوي لمهن التربية والتعليم-وجدة/المغرب
أ.د. بوشوشة بن جمعة-الجامعة التونسية/تونس
أ.د. علي ملاحي-كلية الآداب واللغات الشرقية-جامعة الجزائر02/الجزائر
أ.د. عقاق قادة-كلية الآداب-جامعة جيلالي ليابس-سيدي بلعباس/الجزائر
أ.د. نعيمة علي عبد الجواد(لغة وأدب إنجليزي)-كلية الآداب-جامعة القصيم/السعودية
أ.د.مباركي بوعلام-كلية الآداب-جامعة الطاهر مولاي-سعيدة/الجزائر
أ.د. مصابيح محمّد- المركز الجامعي-تيسمسيلت/ الجزائر
أ.د. خلف الله بن علي- المركز الجامعي-تيسمسيلت/ الجزائر
أ.د. بوعرعارة محمّد- المركز الجامعي-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د. غربي شميسة-كلية الآداب-جامعة جيلالي ليابس-سيدي بلعباس/الجزائر
أ.د.زروقي عبد القادر-كلية الآداب-جامعة ابن خلدون-تيارت/الجزائر
أ.د. بولفوس زهيرة-جامعة الإخوة منتوري-قسنطينة/الجزائر

أ.د. ذهبية حمو الحاج-كلية الآداب-جامعة مولود معمري-تيزي وزو/الجزائر
أ.د. مهدان ليلى-كلية الآداب-جامعة خميس مليانة-الجزائر.
د. شمناد ن. قسم اللغة العربية كلية الجامعة ترونتبرام كيرلا الهند.
أ.د. خالقداد ملك القسم العربي جامعة بنجاب لاهور باكستان.

---

## اللجنة العلمية للعدد الثاني المجلد السادس السنة السادسة (ديسمبر 2022):

أ.د. مصابيح محمّد- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
د.يونسي محمّد- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
د. تواتي خالد- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د. حاج هني محمد جامعة الشلف /الجزائر.
د.محمد الصغير نبيل-جامعة تيزي وزو/الجزائر.
د.بلعيفة رشيد-جامعة خنشلة/الجزائر.
د.بن حدو وهيبة-جامعة تلمسان/الجزائر.
د.بوعمامة عبد الغني-جامعة قالمة/الجزائر.
د.حسيني مختار-مركز البحث في العلوم الإسلامية والحضارة بالأغواط/الجزائر.
د.بوحوش غنية-جمعة جيجل/الجزائر.
د.طارق ثابت-جامعة باتنة1/الجزائر.
د.غيبوب باية-جامعة الشلف/الجزائر.
د.نعيمية سعدية-جامعة بسكرة/الجزائر.
د.بوضياف محمد الصالح-المركز الجامعي النعامة/الجزائر.
د.منى بشلم-المدرسة العليا للأساتذة قسنطينة/الجزائر.
د.تركي امحمد-جامعة تيارت/الجزائر.
أ.د. فريد أمعضشو- المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين لجهة الشرق - وجدة / المغرب.
أ.د. خلف الله بن علي- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
د.فاضل دلال-جامعة العربي بن مهيدي-أم البواقي/الجزائر.
أ.د.بن فريحة الجيلالي- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د.رزايقية محمود- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د.نورة الجهني-جامعة الملك عبد العزيز-جدة/السعودية.
د.بلميهوب هند- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
د.علاوة كوسة-المركز الجامعي ميلة/الجزائر.
د.بومسحة العربي- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د.روقاب جميلة-كلية الآداب-جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف/الجزائر.
د.سحنين علي-جامعة معسكر/الجزائر.
أ.د.شريف سعاد- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د.خضر أبو جحجوح-الجامعة الإسلامية-غزة/فلسطين.
دبولعشار مرسلي- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
أ.د.فايد محمّد- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
د.بوغاري فاطمة- جامعة-تيسمسيلت/ الجزائر.
د.فارز فاطمة-كلية الآداب –ملحقة قصر الشلالة-جامعة ابن خلدون-تيارت/الجزائر.
د.بوفادينة مصطفى- جامعة معسكر/الجزائر.
د.عواج حليمة –جامعة باتنة/الجزائر.
أ.د.بلخامسة كريمة- جامعة عبد الرحمان ميرة بجاية / الجزائر.
د.طالب عبد القادر- جامعة بومرداس/الجزائر.
أ.د.قاسم قادة- جامعة ابن خلدون تيارت/الجزائر.
أ.د.رحماني عبد القادر-جامعة الجزائر02/الجزائر.
د.هناء شبايكي- جامعة العلوم الإسلامية قسنطينة-الجزائر
أ.د. فايد محمّد-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.وسواس نجاة-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.مستور رجاء-جامعة البليدة 02/الجزائر.
د.لعواس ريمة-جامعة خميس مليانة/الجزائر.
د.كباس عبد القادر-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
أ.د.شفيري فتيحة-جامعة بومرداس/الجزائر.
د.بوفاتح عبد العليم-جامعة الأغواط/الجزائر.
د.طيبي بوعزة-جامعة تيسمسيلت.الجزائر.
د.شناوي علي-جامعة تيارت/الجزائر.

د.شريفي عبد الصمد-جامعة معسكر/الجزائر.
د.حاجي زليخة-جامعة تيارت/الجزائر.
د.جبالي فتيحة-جامعة تيارت/الجزائر.
د.توفوتي شهرزاد-جامعة بومرداس/الجزائر.
د.بوصوار صورية-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.بناني شهرزاد-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.عبد الهادي جمال الدين-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.بن يمينة زهرة-جامعة مستغانم/الجزائر.
د.بن يامنة سامية-المدرسة العليا للأساتذة-وهران/الجزائر.
د.بن طيبة ابراهيم-جامعة خميس مليانة/الجزائر
د.عاشور جميلة-جامعة خميس مليانة/الجزائر.
د.بردي صليحة-جامعة خميس مليانة/الجزائر.
د.المغراوي عمر-جامعة مراكش/المغرب.
د.ساكو محمد-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.رندي محمّد-المركز الجامعي أفلو-الأغواط/الجزائر.
د.ملاح كيسة-جامعة بومرداس/الجزائر.
د.هدروق لخضر جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.قندوزي سمية-جامعة الجزائر02/الجزائر.
د.ذيب فتيحة-جامعة سطيف02/الجزائر.
د.بوختالة ونيسة-جامعة سطيف 02/الجزائر.
د.بن جلول مخطار–جامعة تيارت/الجزائر.
د.عطار خالد-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.نواح محمد-جامعة الجزائر02/الجزائر.
د.عجابي ياسين-جامعة الجزائر02/الجزائر.
د.عبورة بشرى-جامعة وهران02/الجزائر.
د.حمادي أسماء-جامعة سيدي بلعباس/الجزائر.
د.مغتات فريدة-جامعة مستغانم/الجزائر.
د.بن سهلة كريمة-جامعة تيسمسيلت/الجزائر.
د.بن موسى ليندة-جامعة تيسمسيلت.
د.بلعيد لويزة-جامعة تيارت/الجزائر.
د.سهلي نعيمة-جامعة تيارت/الجزائر.
د.كعبان عبد القادر-جامعة مستغانم/الجزائر.
د.دريا فضيلة-جامعة مستغانم/الجزائر.
د.لحمر مختارية-جامعة تيارت/الجزائر.
د.بن عابد عمار-جامعة تيارت/الجزائر.
د.بغلي أسماء-جامعة سيدي بلعباس/الجزائر.
د.لكحل بن شاعة-جامعة سيدي بلعباس/الجزائر.
د.بغلي بربر سعاد-جامعة تلمسان/الجزائر.
د.ميزاب منال-جامعة ميلة/الجزائر.
د.حنيفي عيسى-جامعة الشلف/الجزائر.

# روابط توطين مجلة دراسات معاصرة

المجلة موطنة ضمن موقع الأرضية الجزائرية الإلكترونية للمجلات العلمية المحكّمة asjp

*https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/297*

ومفهرسة عبر موقع المركز الجامعي تيسمسيلت عبر الرابط الآتي

*/http://www.cuniv-tissemsilt.dz/index.php/dirassat-moaasira*

وعبر موقع معامل التأثير العربي عبر الرابط الآتي

*http://www.arabimpactfactor.com/Pages/tafaseljournal.php?id=7658*

وعبر قاعدة بيانات دار المنظومة بالمملكة العربية السعودية/ رابط دار المنظومة

# شروط النشر وضوابطه

**مدير النشر:** أ.د.بن علي خف الله.

**رئيس التحرير:** أ.د.فايد محمّد.

تتشرف الهيئة المشرفة على مجلة (دراسات معاصرة)، بدعوة السادة الباحثين من داخل الوطن وخارجه للمساهمة في أعدادها المقبلة بإذن الله، وذلك بإرسال أوراقهم البحثية التي تدخل ضمن اهتمامات المجلة، مع التنويه بضرورة التزام شروط النشر وضوابطه المعتمدة والمبيّنة أدناه:

1- -تنشر المجلة الأبحاث ذات الصلة باللغة والأدب والنقد.

2.يشترط في البحث أن لا يكون نشر أو قدم للنشر في أي مكان آخر، ويتعهد الباحث بذلك خطياً عند تقديم البحث للنشر.

3-تخضع البحوث للتقويم حسب الأصول العلمية المتبعة.

4-يكتب البحث باستعمال برنامج2007 Microsoft Word بصيغة doc أو بصيغة docx. وتكتب الهوامش في آخر البحث يدويا.

5-الخط عربي تقليدي حجم 16 للمتن، 14 للإحالات (باللغة الأجنبية خط ( times new roman) حجم 14 للمتن 12 للإحالات.

6-أن لا يزيد عدد صفحات البحث عن 20 ، ولا يقل عن 15.

7العناوين الرئيسة والفرعية: تستخدم لتقسيم أجزاء البحث حسب أهميتها، وبتسلسل منطقي.

8-يقدّم الباحث ملخصا وكلمات مفاتيح باللغتين العربية والانجليزية.

9-لهيئة التحرير حق إجراء تعديلات تتعلّق بالإخراج الفني النهائي لمواد المجلة.

10-قرار هيئة التحرير بقبول إحالة البحث إلى المحكمين أو رفضه مباشرة قرار نهائي مع الاحتفاظ بحقها بعدم إبداء الأسباب.

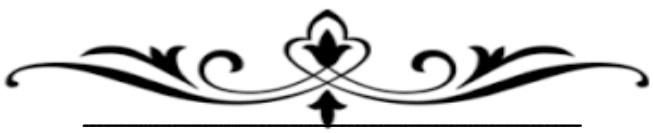
11-يلتزم الباحث بإجراء التعديلات المطلوبة.

12-تدرج الإحالات بصيغة يدوية في نهاية البحث ويستعمل الباحث العلامة: "....." لتبيان بداية ونهاية الاقتباس،

13- الكلمات والمصطلحات وأسماء الأعلام باللغتين تُميّز بعلامة تختلف عن علامة الاقتباس... (.....) مثلا.

14-يزود الباحث بنسخة pdf من العدد الذي نشر فيه بحثه.

ملاحظة مهمة: تصدر المجلة مجلّدا واحدا كلّ سنة يتكوّن من عددين يصدر الأول في الأسبوع الأوّل من شهر ديسمبر من كلّ سنة أمّا الثاني فيصدر في الأسبوع الأول من شهر جوان/ نوقف استقبال المقالات الخاصة بكل عدد قبل موعد نشره بـ 90 يوما



# افتتاحية العدد

## مجلة متعدّدة اللغات

ها هي ذي مجلتكم دراسات معاصرة تختتم موسمها السادس بإصدار عددها الثاني ضمن المجلد السادس، وهو عدد ثري كما عودتكم أسرة المجلة، حيث تستمر مجلتكم في احتضان مقالات لباحثين من مختلف جامعات الوطن، وأخرى من خارج الجزائر، ناهيك عن التعدد اللغوي المبهج، فالمقالات تتوزع بين خمس لغات، هي العربية والإنجليزية والألمانية والإسبانية والفرنسية.

وإنه لمن دواعي السرور صدور هذا العدد بعيد حصول المجلة على معامل التأثير العربي Arcif الصادر عن مؤسسة معرفة للمحتوى الرقمي بالأردن، للمرة الثانية تواليا، وللأمانة فإن نجاح المجلة ما كان له التحقق لولا استمرار فريق عمل المجلة في الاجتهاد تطوعا، وعليه فإن أسرة التحرير ترفع أسمى آيات التقدير والاحترام للسادة أعضاء فريق التحكيم في الأقسام الخمسة للمجلة.

# محتوى العدد:


أثر اللغة العربية في ترسيخ مقومات الهوية الوطنية.
**د. محمد بلعباسي وربيحة عداد** جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف(الجزائر).....20-12
أثر تعليمية اللغة العربية في ثبات الهوية الوطنية-دراسة سوسيو ثقافية
**د. حمزة بريك** جامعة الشاذلي بن جديد-الطارف(الجزائر).....28-21
أسس اللسانيات العرفانية، المنطلقات والاتجاهات المعاصرة
**عبد الحكيم سحالية** جامعة الشاذلي بن جديد الطارف(الجزائر).....39-29
أسلوب القسم في القرآن –دراسة حجاجية-
**قويدر ربيعة ود. محمد بشير باي** جامعة الجزائر -1- (الجزائر).....48-40
إشكالية المصطلح اللساني النصي بين الترجمة والتأصيل
**دماني بلقاسم** المركز الجامعي- مغنية-(الجزائر) .....55-49
أصول السيميائيات بين الفلسفة الغربية والتراث العربي
**وزير توفيق وأ.د. بن حنيفية فاطمة** جامعة تيسمسيلت(الجزائر) .....67-56
إعادة بناء نصوص فهم المنطوق في دليل المعلم
**ليندة قيط ود.عبد الرحمن بلحنيش** جامعة يحيى فارس –المدية وجامعة عبد الله مرسلي– تيبازة(الجزائر) .....76-68
إعجاز القرآن في مفهوم الأقدمين والمعاصرين
**د. سعيد تومي** جامعة البليدة2(الجزائر).....90-77
الاستبدال اللّغوي بالاستعارة بين البلاغة العربية والدراسات المعاصرة
**أحمد راجع** جامعة أحمد دراية أدرار (الجزائر) .....98-91
الاشتغال الظاهراتي للسينما (قراءة عرفانية بين ميرلوبونتي ولوتمان وإيكو)
**د. شمس الدين شرفي** جامعة الشهيد عباس لغرور خنشلة (الجزائر).....108-99
الأضداد وجدوى السّياق بين أحاديّة اللّفظ وثنائيّة المعنى المتقابل
**د. غنية تومي** جامعة مُحَمَّد خيضر- بسكرة (الجزائر).....117-109
الأناشيد الوطنية الثورية في الجزائر، وقفة في المشهد اللغوي والأسلوبي والفكري
**د. محمد عرباوي** جامعة مُحَمَّد بوضياف بالمسيلة (الجزائر).....128-118
البعد القيمي للصورة التعليمية في كتاب اللغة العربية للسنة الأولى من التعليم الابتدائي
**كمال قشطولي ود. محمد مداني** جامعة يحي فارس المدية(الجزائر).....136-129
الْبِنيةُ الصَّرفيَّةُ وأثرُها فِي توجيهِ دلالةِ الْخطابِ الْقُرْآنيّ -نماذجُ مختارةٌ من سُورة الْمطفِّفين-
**عوّاد مختارية ود. بوعناني سُعاد آمنة** جامعة وهران 01 أحمد بنْ بلّة (الجزائر) .....147-137
التجربة الشعرية عند الششتري:دراسة أسلوبية في موشحات المديح النبوي.
**حوبش عبد القادر** جامعة تيسمسيلت (الجزائر) .....158-148
التَّرجمة الغيرية شعرا قصيدة "دفع الرّيب عن عرض أمير العرب" للشَّاعر جمال الدّين عبد الهادي أنموذجا.
**د طيبي بوعزة** جامعة أحمد بن يحي الونشريسي -تيسمسيلت(الجزائر).....169-159
التعليم الالكتروني: الواقع والآفاق.
**عماني نصيرة و.د.زوليخة حاجي** جامعة ابن خلدون تيارت(الجزائر).....180-170
الخطاب الأدبي القديم في الجزائر في ميزان النقد التاريخي :التنقيب- نموذجا-
**عماري فضيلة** جامعة أحمد بن بلة وهران1(الجزائر).....191-181
الرواية الجزائرية واستنطاق الذاكرة التاريخية السياسية-التصحيح الثوري أنموذجا
**نورالدين بن نعيجة** مركز البحث في العلوم الإسلامية والحضارة بالأغواط (الجزائر).....203-192
الرؤية الروائية من منظور كشوفات التجريب السردي
**د/ صليحة بردي** جامعة الجيلالي بونعامة – خميس مليانة(الجزائر).....210-204
الزمن المتخيل في رواية تاء الخجل لفضيلة الفاروق
**بوشاشية آمال** جامعة تلمسان (الجزائر) .....217-211

الشاعر الشعبي الجزائري بين الحضور الفعلي والمشاركة الإعلامية في ثورة التحرير الكبرى(1954م/1962م)منطقة الجنوب الغربي أنموذجا.
**د.مصطفى بوخال** المركز الجامعي مرسلي عبد الله/ تيبازة. (الجزائر).....225-218
القصة القصيرة جدا: ماهيتها وتاريخها
**الشلالي حيتالة وأ.د. ليلى مهدان** جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة(الجزائر).....235-226
اللسانيات التطبيقية وطبيعة الظواهر اللغوية رؤية عبر مناهجية
**محسن عبادة** جامعة مُحَمَّد البشير الابراهيمي .برج بوعريريج(الجزائر).....241-236
اللغة العربيّة في الوسط الجامعي بين فعل التخصص والقدرة على الأداء قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تيسمسيلت نموذجا.
**د. بوغاري فاطمة** جامعة تيسمسيلت(الجزائر).....249-242
المستشرقون و أصول النثر الفني العربي القديم -دراسة في العوامل و الخصائص عند ريجس بلاشير-
**د .كرفاوي بن دومة** جامعة الجلفة (الجزائر).....260-250
المعجم اللّغوي لدى المتعلّم بين النشأة والتطور
**نعيمة خيرات وأ. د.حنيفي بن ناصر** جامعة مستغانم(الجزائر).....268-261
المقاربة السيميائية لثقافة الخطاب البصري الإعلامي
**د بكاي نورالهدى** جامعة زيان عاشور الجلفة(الجزائر) .....274-269
المنظر العجيب في رواية "تلك المحبة" للحبيب السايح
**د. سامية إدريس** جامعة عبد الرحمن ميرة – بجاية (الجزائر).....283-275
المنهج البديل في ظل المقاربات النقدية البينية- من الأدبي إلى الثقافي-
**د.ريمة لعواس** جامعة الجيلالي بونعامة- خميس مليانة (الجزائر).....293-284
المنهج التكاملي في النقد الأدبي الحديث أطره النظرية ومقولاته المنهجية عند(سيد قطب، شكري فيصل، شوقي ضيف)
**عمر زرفاوي ود.علاوة ناصري** جامعة العربي التبسي- تبسة (الجزائر).....304-294
الموروث الأدبي في منطقة العين الصفراء الإمكانيات والاستراتيجية
**د.عبد القادر ضيف الله** المركز الجامعي: صالحي أحمد النعامة(الجزائر).....316-305
النوستالجيا في الرواية العربيّة المعاصرة رواية "هنا ترقد الغاوية1" للروائيّ اللبنانيّ: محمّد إقبال حرب أنموذجًا
**د. ميّادة أنور الصعيدي** جامعة القرآن الكريم وتأصيل العلوم. (السودان).....324-317
الهوية والمنعرج البيني قراءة سيميو ثقافية في حدود التنوع والهجنة وإشكالية الهوية الما بعدية
**عبد الجبار ربيعي** جامعة العربي التبسي تبسة(الجزائر).....333-325
الهوية وصورة الأنا والآخرفي رواية "باطن الهواء(من أيام فلسطين) " لـ "ياسمين يعقوب زهران"
**أمينة مامن وأ.د مجيد قري** جامعة عباس لغرور- خنشلة(الجزائر).....344-334
الوقف اللازم والوقف التعسفي في القرآن الكريم ـ دراسة تداولية ـ
**بلقاسم سلطاني** جامعة ابن خلدون بتيارت(الجزائر).....355-345
آليات التأويل في الخطاب الصوفي ( وقفات نفرية أنموذجا )
**رماس جميلة** جامعة مولاي الطاهر -سعيدة-(الجزائر).....363-356
آليات السرد في المتن الحكائي القديم، كليلة ودمنة –أنموذجا-
**دحو بوبكر الصديق و د. بلميهوب هند** جامعة تيسمسيلت (الجزائر).....374-364
برمجة اللغة العربية في الحاسوب رسم الحروف العربية- مقاربة تقنية-
**رشيدة عابد** جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف (الجزائر).....386-375
بين الثابت والمتغيّر في تعليم اللغة العربية
**بلقاسمي لخضر وأ.د. قاسم قادة** جامعة : - تيسمسيلت (الجزائر).....395-387
تجليات الهوية في شعر الفخر عند الأمير عبد القادر الجزائري
**شهيرة برباري** جامعة مُحَمَّد خيضر- بسكرة (الجزائر).....406-396
تعليميّةُ اللّغةِ العربيّة وفق إستراتيجيّة الصفّ المقلوب "حلٌّ لسدِّ الفجوة التّعليمية في زمن التّدريس بالأفواج"
**مليكة تواتي ود. صورية بوصوار** جامعة تيسمسيلت (الجزائر).....421-407
تلقّي الحواريّة في النّقد الجزائريّ من خلال كتاب "الحواريّة والأنساق الكرنفاليّة" لأحمد زعزاع
**أحمد سامي بولعشب** جامعة ابن خلدون-تيارت-(الجزائر).....432-422

تمظهرات الزمن في رواية"أنا وحاييم" للحبيب السائح
**نافع محمد و أ.د- يوسفي يوسف** جامعة ابن خلدون تيارت (الجزائر).....441-433
ثنائية الدال والمدلول بين التعليل والاعتباطية- كتاب الخصائص لابن جني أنموذجاً-
**مداني أحمد** جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر).....450-442
جدل الأنا والآخر في الرواية الجزائرية المعاصرة -بين التجريب وتغاير التصورات النقدية-
**.د.وسواس نجاة** جامعة تيسمسيلت (الجزائر).....457-451
حجاجية الفعل الكلامي في ديوان "الزمن الأخضر لأبي القاسم سعد الله"
**شويخ فتيحة** جامعة وهران 01 (الجزائر).....465-458
سردية الظل واللاانتماء في رواية (اختفاء السيّد لا أحد لأحمد طيباوي)
**د. روفيا بوغنوط** جامعة العربي بن مهيدي ـ أم البواقي (الجزائر).....477-466
شعريّة الرؤيا وبناء الصورة في ديوان "جفرا" لعزّ الدين المناصرة
**عبد الحاكم بالحيا** المركز الجامعي صالحي أحمد بالنعامة (الجزائر).....491-478
شعرية الشخصية في رواية شبح الكاليدوني لمحمد مفلاح
**إبراهيم بن طيبة** جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة (الجزائر).....506-492
صورة الآخر وقيم التعايش في رواية (كيف ترضع من الذّئبة دون أن تعضّك) لعمارة لخوص
**هناء داود** جامعة 8ماي 195قالمة (الجزائر).....514-507
صورة المرأة الموريسكية في رواية" ثلاثية غرناطة " لرضوى عاشور.
**:نازف حفيظة وأمين الزاوي** جامعة الجزائر2 (الجزائر).....526-515
ظاهرة العنف في رواية الألسنة الزرقاء لسالمي ناصر قراءة تأويلية في عتبات الخطاب* الغلافي
**د. سحنين علي** جامعة مصطفى اسطمبولي –معسكر- (الجزائر).....536-527
فاعلية التكرار في اتساق النص الشعري عند الشاب الظريف
**برينيس خديجة وأ.د. تواتي خالد** جامعة تيسمسيلت (الجزائر).....546-537
مأساة التعبير والبحث عن الهويّة في الأدب الجزائري المكتوب بالفرنسيّة استكناه الوقع في نصّ: عام جديد بلون الكرز لمالك حدّاد
**د. زليخة ياحي** جامعة الجزائر 02 (الجزائر).....558-547
ملامح أثر عبد القاهر الجرجاني في الدرس الإعجازي عند الرافعي
**د. عبد القادر كباس** جامعة تيسمسيلت (الجزائر).....567-559
منهج الدراسة المصطلحية في النقد العربي: مقاربة مفهومية وبحث في الآليات الإجرائية
**د. ربيحة أعمارة** جامعة سطيف 2 (الجزائر).....577-568
نقد النقد وآليات القراءة
**د. محمد بلعزوقي** جامعة البليدة2 (الجزائر).....588-578

## مقالات باللغة الإنجليزية

Representation and the Process of Legitimating the Appropriation of Space in Daniel Defoe's "Robinson Crusoe"

**Redouane BOULAHDOUR** Universityof Algiers 2 Abou El Kacem Saâdallah (Algeria).....589-600

## مقالات باللغة الألمانية

Didaktische Kompetenzen bei der Unterrichtsgestaltung

**Chaabani Mohamed** Université Djillali Liabes de Sidi Bel Abbes (Algerien).....601-610

Digitales Lernen durch Moodle an der Universität Algier 2: Hindernisse und Herausforderungen

**KHELFAOUI Hamid** Université d'Alger 2 (Algerien).....611-621

Zum Beitrag der Chunks zur Förderung der Sprechflüssigkeit bei DaF-Studierenden an der Universität Algier 2

**BENAMARA Sabrina** Université d'Alger 2 (Algerien).....622-632

Zum neuen aktuellen Status der Germanistik und DaF an algerischen Universitäten im Spannungsfeld von (Fremd-)Sprachen und Kulturen
**Messaoudi Farouk** Universität Oran 2(Algerien)……633-640
Zur Vermittlung des Wortschatzes im DaF Unterricht For teaching vocabulary in DaF lessons
**Imessaoudene Amir** & **Prof. Nouali Ghaouti** Universität Oran 2 Mohamed Ben Ahmed Universität Sidi Bel Abbés (Algerien)……641-652

## مقالات باللغة الإسبانية

La estandarización normativa al servicio del traductor en los medios de comunicación
**Hassaine Sihem** Universidad deOran2 (Argelia)……653-663
Los Estilos De Aprendizaje y La Teoría De Las Inteligencias Múltiples En El Aula de Español
**GUENAOUI Amaría** & **Dr. MOUSSAOUI MEFTEH Meriem** Université Mohamed Ben Ahmed. Oran 2 (Argelia)……664-675
Tensión y emoción descriptivas en "Soldados de Salamina de Javier Cercas
**Khadidja ALI RAHMANI** Universidad de Ammar Thelidji- Laghouat (Argelia)……676-684

## مقالات باللغة الفرنسية:

Figures de l'altérité dans El-Euldj, captif des barbaresquesde Chukri Khodja
**Dr. HANOU Saïd** Université de Tissemsilt (Algérie) ……685-696
L'ethos comme une stratégie argumentative dans les publicités féminine : Cas du magazine «Gazelle»
**MAHDAOUI Mokhtaria** Université Alger 2 (Algérie)……697-706
La fictionnalisation des attentats de Paris (13 novembre 2015) dans Au nom de quoi d'Amélie Antoine
**Ilias BOUMDOUHA** & **Pr. Souad BENALI** Université d'Alger 2 Abou El KacemSaâdallah..707-716
Poétique du désert dans Ce que le mirage doit à l'oasis de Yasmina Khadra : la prosopopée au service de l'imaginaire spatial.
**Missaoui Samiha** & **Belarbi Belgacem** Université de Tiaret (Algérie)……717-726

مجلة علمية دولية محكمة نصف سنوية
تصدر عن مخبر الدراسات النقدية والأدبية المعاصرة بجامعة تيسمسيلت/الجزائر
ISSN 2571-9882 EISSN 2600-6987
https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/297
Contemporary Studies is a bi-annual open access International double-blind journal. It is published by the University of Tissemsilt, Algeria.

المجلد :06/ العـدد:02 / ديسمبر (2022)، ص.568/577

# منهج الدراسة المصطلحية في النقد العربي: مقاربة مفهومية وبحث في الآليات الإجرائية

# The method of terminological study in Arabic critique: Conceptual approach and research into procedural mechanisms

**د. ريبحة أعمارة**
**r.omara@univ-setif2.dz**
**جامعة سطيف 2**
**مخبر مناهج النقد وتحليل الخطاب- (الجزائر)**

تاريخ الاستلام:2022/01/15 تاريخ القبول: 2022/07/02 تاريخ النشر:2022/12/02

**ملخص:**

يسعى هذا المقال إلى البحث عن قضايا المنهج المصطلحي الخاص، وآليات دراسة المصطلحات في النقد العربي تحت منظومة منهجية جامعة تدعى الدراسة المصطلحية، التي تهدف إلى تبيّن مفاهيم المصطلحات من نصوصها، ومختلف مقوماتها الدلالية الذاتية عبر قنواتها الداخلية، وبنياتها الصغرى المتمثلة في الضمائم والاشتقاقات والقضايا الموصولة بها.

ونظرا لجدة هذه الدراسة -نسبيا- في المشهد النقدي ارتأينا المساهمة في التأسيس لها، من خلال ضبط حدودها المفهومية، والتعريف بها وبأهم خطواتها وإجراءاتها، ومناهجها الفرعية المساعدة التي تستعين بها لتفكيك ومُدراسة بينات المصطلح، بغية تقريبها من القارئ وتعميم نموذجها، وتبيين أهميتها في تشكيل بطاقة هوية للمصطلحات والكشف عن أسرارها الثاوية.

**كلمات مفتاحية:** منهج الدراسة المصطلحية، علم المصطلح، الإحصاء، الدراسة المفهومية، التطور الدلالي.

***Abstract:***

*This article seeks to explore the issues of the special terminology method and the mechanisms for the study of terminology in the Arabic critique, under a system of an umbrella methodology system called the terminological study, which aims at identifying the concepts of terminology from its texts, its various self-semantics basics through its internal channels, and its small structures of pronouns, derivatives and related issues.*

*In the critical landscape, the novelty of this study suggests that we should contribute to its establishment by regulating its conceptual extents, through defining it, and its important steps and procedures, as well as its the auxiliary sub-methods used to dismantle and study the term's evidence, with a view to bringing it closer to the reader and spreading its model, and demonstrating its importance in forming an identity card for terminology and revealing its secondary secrets.*

***Keywords:*** *The method of terminological study, terminology, statistics, conceptual study, semantic evolution.*

**مقدمة:**

يكتسي المصطلح في الخطابات المعرفية مكانة هامة في التعريف بالعلوم والفنون والتعبير عن معطياتها، ويؤدي أدوارا وظيفية عديدة، معرفية، لسانية، تواصلية، اقتصادية، حضارية وغيرها تسهم في تحقيق التواصل وتقريب المعارف عبر وسائط مكثفة تُساعد على تحقيق التنمية اللغوية، وهو أداة معرفية متجددة تتجاوز الحدود الزمكانية لتأطير تصورات علمية. ولما كان المصطلحات على قدر كبير من الأهمية والشمولية- كونها المنطلق والمنتهى-، فإن دراستها والكشف عن بنياتها وتمظهرات مفاهيمها ومختلف قضاياها، تتطلب منهجا خاصا لفهمها، وقد تحقّق هذا المطلب بتضافر بعض الجهود المغربية - على رأسها المصطلحي الشاهد البوشيخي وطلبته- وتأسيس ما يسمى بـ: **منهج الدراسة المصطلحية**.

ترى فما المقصود بمنهج الدراسة المصطلحية؟ وعلام يرتكز؟ ومم ينطلق في دراسات المصطلحات؟ وما الآليات التي يتبعها؟ وهل هو منهج واحد أوجملة مناهج مركّبة؟ كل هذه التساؤلات وغيرها ستسعى الدراسة للإجابة عنها، وفق الخطة العملية التي تشرّح مختلف جزئيات البحث.

**أولا- الدراسة المصطلحية: بحث في التجليات، الحدود، والقضايا:**

لا شك أن وضع تعريف دقيق يحيط بهذه الدراسة أمر من الصعوبة بمكان، نظرا لجدة المبحث وجدة الاهتمام والاشتغال به "وقلته - إذا ما قورن بالاهتمام بـ (علم المصطلح) مثلا أو بعلم الدلالة وعلم النص- وعليه فإن الظفر بتعريفات وافية لها أمر بعيد المنال، وما يمكن عرضه هنا من التعاريف لا يعدو أن يكون وصفا انطلاقا من تجارب تطبيقية - أغلبها - حديث الولادة أو في طور التكوين" [1] ورغم ذلك، فإن صعوبة المفهمة لا تعدم وجود بعض التعريفات التي استطاعت أن تحيط بكنهها، وترصد تجليات مفهومها والملابسات التي تكتنفه من زاويتين مختلفين، إحداهما عامة تشمل أية دراسة تخوض في شؤون المصطلح، والأخرى خاصة تقوم على مقاييس علمية دقيقة.

1- **المفهوم العام :**

تطلق هذه التسمية ويراد بها؛ كل دراسة تتناول المصطلح بأي صورة من صور التناول كيفما كانت طبيعة الدراسة، وكذا المنهج المطبّق فيها، وتتسع لتشمل كل البحوث العلمية في مجال المصطلح من نظريات ومفاهيم، ومناهج ووسائل، كما تشمل البحوث التي تتناول أصول المصطلح، ووضعه، وإنتاجه وتطوره وروافده، ومشاكله، وطرق صياغته توليدا أو ترجمة أو تعريبا، وما إلى ذلك من الدراسات[2]، بمعنى أنها مجموع القواعد والأصول المنهجية التي يستعين بها الباحث، والإجراءات المتبعة في دراسة المصطلح أيا كان نوعها ومنطلقها.

2- **المفهوم الخاص:**

أما الدراسة المصطلحية بالمفهوم الخاص، فإنها "ضرب من الدرس العلمي لمصطلحات مختلف العلوم، وفق منهج خاص، بهدف تَبَيُّن وبيان المفاهيم التي عبّرت أو تعبّر عنها تلك المصطلحات، في كل علم في **الواقع والتاريخ معا**"[3]؛ فأما دراسته من حيث واقعه فإنها تهتم بالكشف عن واقعه الدلالي والمفهومي، بوصفه بنية لغوية ومعرفية في مجال علمي ما وأما البحث التاريخي فيعمد من خلاله إلى رصد مظاهر التطور الدلالي في حيز المجال المعرفي نفسه.

وهي بهذا الصنيع، دراسة قائمة بذاتها و"خطة علمية منهجية متكاملة، تقام على نصوص بعينها، من أجل ضبط دلالات مصطلحاتها، بهدف فهم تلك النصوص أولا، ثم استثمار تلك الدلالات في مراحل الدراسات الموالية لمعالجة قضاياها ومسائلها"[4]؛ ولعل هذا ما يؤكد اتسام منهجها بالكلية والبينية، ويوضح طريقة اشتغالها الجامعة التي تتّبع و"تَتَبيّنُ مفاهيم المصطلحات من نصوصها، وتُبَيّن المقومات الدلالية الذاتية للمصطلح، وامتداداته داخل النسيج المفهومي للنص عبر ضمائمه واشتقاقاته، والقضايا الموصولة به"[5].

وتأسيسا على المفاهيم السابقة، يتضح أن مفهومها يتحدد في طريقة اشتغالها الدقيق الذي تسعى من خلاله إلى تكوين بطاقة هوية للمصطلح داخل نص ما؛ كونها تركز على تشخيص كل ما له علاقة بالمصطلح المدروس، فتبحث من هذا المنظور في خصائصه وصفاته، التي تعتبر سماتا خاصة به وحده دون غيره، وتتجلى هذه الخصائص في أشكاله وبنيته؛ أي ضمائمه وأشكاله التركيبية التي ورد فيها، كما تبحث في علاقاته مع عناصر المنظومة الاصطلاحية التي يعمل في حيزها، سواء تعلق الأمر بعلاقات الائتلاف أو الاختلاف أو العموم أو الخصوص.

ينبغي في هذا المقام أن نلفت النظر، إلى أن الدراسة المصطلحية منهج جامع يتغيا البحث عن الظاهر والمضمر ويتواشج مع العديد من الحقول المعرفية المختلفة، مثل: علم المصطلح، اللسانيات، علم الدلالة، علم الحوسبة التي تستند إليها في تدعيم بحوثها، وفتح إجراءاتها على التقانات الجديدة، ويقع من نقد النقد "مكانا عليا، وتروم تناول الذوات المصطلحية في مختلف صيغها وأحوالها وسياقاتها تناولا يكشف حقائقها المادية والدلالية والإحالية، وعلاقاتها الداخلية والخارجية كما تستلهم الأطر النظرية لعلم المصطلح، وتستحضر طبيعة المجال المعرفي موضوع الدراسة وتحرص على الوفاء بمقتضيات ذلك في مختلف الخطوات المنهجية"[6]، وهي بهذا تتقاطع مع علم المصطلح وتلتقي لفرع من فروعه يسمى النظرية المصطلحية الخاصة، التي تعنى بدراسة مصطلحات ومفاهيم علم خاص، أو في مجال معين.

**3- مرتكزات الدراسة المصطلحية:**

تقوم أية دراسة علمية متكاملة على مجموعة من الأسس المعرفية، والخطوات المنهجية بغية الوصول إلى نتائج دقيقة، وينطبق هذا على الدراسة المصطلحية، فلكي تضمن هذه الأخيرة نتائج أفضل، لا بد أن تقوم بمسح ميداني دقيق للمصطلح، ولن يتأتى ذلك إلا بالعودة إلى المتن الأول الذي ورد فيه، أي النص المتخصص الذي يعد الدعامة الأساسية في التحليل النصي الذي ينطلق من"المصطلح المعني بالدراسة في المتن المدروس، بقصد الوصول إلى بيان مفهومه الدقيق، من خلال الكشف عن معناه أو معانيه، ثم إبراز خصائصه وعلاقاته وضمائمه ومشتقاته وقضاياه"[7].

ولما كانت المصطلحات موجودة داخل النصوص بمختلف أشكالها؛ فإن الكشف عنها يقتضي من الدارس الإلمام بها، وبكل قضاياها التي تكون "حاضرة بشكل أو بآخر في مختلف الأنساق اللغوية والأشكال الكتابية. ولذلك فإن دراستها الدراسة العلمية التي تعتمد الوصفية والموضوعية والدقة والشمولية والتماسك... تقتضي مراعاة عناصرها وبنياتها"[8]، لتفادي الوقوع في القراءة الانطباعية والمعيارية[9]، والاعتماد مكانها على منهج واضح المعالم، قائم على ثوابت ونواميس معرفية، لا تستوي معه الدراسة إلا بها، وهي:

أ- **العلمية؛** وتكون بشروطها في الوسائل، من الاستيعاب إلى التحليل فالتعليل فالتركيب، وأساسها الإحصاء فالدراسة المعجمية، فالنصية، فالمفهومية، على نمط خاص يكفل الوصول إلى نتائج دقيقة.

ب- **المنهجية؛** وأساسها تقديم الدراسة الوصفية بشروطها على الدراسة التاريخية بشروطها؛ حين يحين أوانها ثم إتباعهما بالدراسة الموازنة ثم المقارنة.

ج- **التكاملية؛** وأساسها التنسيق؛ لتفادي الخلط والدمج العشوائي.

وهذه الدراسة لا يمكن لها أن تتم وتأتي أكلها، ومن ثم يُتأكد من صحة نتائجها، إلا بتضافر هذه العناصر، واحترام خصوصياتها وأسبقيتها في البحث المصطلحي.

**ثانيا- أهدافها ونتائجها:**

ليست الدراسة المصطلحية هدفا في حد ذاتها، بل هي وسيلة للبحث "يتوسل بها إلى فهم العلوم التي استُعملت فيها تلك المصطلحات، بغية الأخذ بزمامها، والتمكن من ناصيتها"[10] لأن العلوم تتكشّف بتدقيق وتعريف مصطلحاتها وتوحيدها، أما عن الهدف الأسمى الذي تسعى إلى تحقيقه عمليا، فهو تأسيس المعجم التاريخي لمصطلحات اللغة العربية، الذي نهضت بأعبائه مجموعة من الأعمال الجزئية الفردية والجماعية، وفي هذا الشأن يقول المصطلحي الشاهد البوشيخي بأن "المعجم الشامل الذي نطمح في وجوده ذات يوم، لا يمكن أن يكون سوى نتيجة لبحوث جزئية عديدة يتصدى كل منها لمجموعة آثار أحد أعلام النقد والبلاغة، أو لأثر واحد من آثاره، ودراسة ما في هذه الآثار بمجموعها، أو هذا الأثر بمفرده من مصطلحات نقدية وبلاغية دراسة تتصف بالعمق والمنهجية العلمية وتتوخى إضاءة محتوى هذه المصطلحات وتتبع نشأتها وتطورها"[11]، وهذا ما يفسر طبيعة اشتغالها، وتعدد مسالكها لتشعب المداخل الاصطلاحية، التي تهتم بالكشف عن المصطلحات وتحديدها، وقبل ذلك تتبع مساراتها العلمية وارتحلاتها، لمعرفة التغيرات والتطورات التي طرأت على السلسلة المفهومية.

**ثالثا- مراحل إنجازها:**

يمر الإنجاز المنهجي في هذا النوع من البحوث بمرحلتين متكاملتين: نظرية وتطبيقية، فبدراسة "النصوص التي ورد بها مصطلح ما دراسة معيّنة يحصل التبيُّن، وبعرض نتائج تلك الدراسة على نمط معين يحصل البيان، وبهما معا -

متلازمين متكاملين - يتحقق الهدف المتوخى منها"[12]، وتتبع في ذلك بعض الخطوات الأولية، التي تمر بمراحل جزئية متسلسلة ومتماسكة حتى تصل إلى مرحلة العرض المصطلحي، وتشمل الخطوات الآتية:[13]

1- دراسة النماذج التي وقع عليها الاختيار من المواد الاصطلاحية، بالمعاجم اللغوية فالاصطلاحية، وكذا المصادر النقدية، لتحديد الأصل اللغوي من التصور الاصطلاحي وتبيّن الصلة بينهما.

2- دراسة النماذج المختارة بالنصوص المحصاة، على الطريقة المبيّنة في المنهج الوصفي؛ ثم تصنيف نصوص كل مادة حسب مصطلحاتها، وفهمها ضمن نسقيتها النصية لتحديد معانيها.

3- مراعاة الترتيب التاريخي- بحسب الإمكان- في مراحل الدراسة.

**رابعا- مناهج دراسة المصطلح من الأحادية والتركيب:**

يقصد بالمنهج الاصطلاحي طريقة البحث المفصّلة المطبّقة على المصطلحات المدروسة، في إطار منهج من مناهج الدراسة المصطلحية بالمفهوم العام؛ التي طُبقت بأشكال متباينة في العديد من الرسائل والدراسات التي تجاوزت حقل النقد الأدبي، إلى حقول أخرى من فقه، وحديث، وتفسير، وبلاغة. ويميّز الدارسون في هذا النطاق، بين أربعة مناهج متلازمة متكاملة تسير كلّها وفق مراحل متعاقبة، لا يمكن الاستغناء عن أحدها، ويلخصها البوشيخي فيقول: "ومعلوم أن مستوى التطبيق أصلا فيه أربعة مناهج واضحة من البداية هي المنهج الوصفي، والمنهج التاريخي، والمنهج الموازن والمنهج المقارن، ولا سبيل إلى الذي يتلو إلاّ بعد الفراغ من الذي سبق، لأنّ بعضها ينبني على بعض"[14]، ورغم ذلك فإن في هذا التراتب المنهجي التدرجي مرونة نصانية، لصيقة بطبيعة المصطلحات المدروسة وأنماطها، التي تفرض منهجها وأدواتها الإجرائية التي تنطوي على قدر من الانفتاح، تجعلنا نقارب المادة المنتقاة بمختلف الأبعاد المنهجية.

ويتوخى الدارس في هذا المنهج أبعاده الأربعة؛ أي "أن يلمّ بمدلولات المصطلح أولا، وبما عرفه من تطور ثانيا ثم بموازنة كيفيات وروده لدى مختلف العلماء، داخل ثقافة معينة؛ ثالثا، ثم بمقارنة كيفيات وروده لدى مختلف العلماء، في ثقافتين مختلفتين، أو أكثر. وهذا دليل على تكامل هذه الزوايا"[15]، التي تنطلق وفق حركة متنامية لتشمل مختلف المسائل، وترصد الظاهرة المصطلحية من عدة جوانب، لذا فإنها تعد خطوة علمية تناهجية متكاملة، ناتجة عن وعي معرفي بحدود المصطلح وأنساقه، وهي ضرورية للدارس المصطلحي كونها تيسر البحث وتنّظم خطاه، وتكشف عن حقائق مفهومية ودلالية متجذرة.

**1- المنهج الوصفي:**

يعتمد المنهج الوصفي في أي فرع من فروع المعرفة، على تجميع البيانات والحقائق عن موقف معين، بالرجوع إلى أكبر عدد من الحالات، ثم اللجوء إلى مرحلة تالية هي التحليل والمقارنة، أما عن الدراسة الوصفية في الحقل المصطلحي، فإنها تقوم بعملية تفكيك للمصطلح بغية معرفة جوهره، كما هو مستعمل في تراث عَالِم معين، أو دراسة معينة، شرط ألا تكون الفترة المخصصة للدراسة والتحليل ذات امتداد تاريخي[16]، وإلا اقتضى الأمر الاستعانة بالمنهج التاريخي، والخروج نسبيا عن دائرة الوصف.

ويمكّن هذا المنهج الدارس من "الوقوف على دلالاته الاصطلاحية، عند كل عالم ومن خلال كل مؤلف على حدة، بحسب حجم المتن المدروس"[17]، بغية رصد الواقع الدلالي، ويُشترط فيه القيام بإحصاء النصوص التي وردت فيها المصطلحات، وذلك مراعاة لتوقف بعضها على بعض لتسييج حدود كل منها على حدة، ثم دراسة المواد الاصطلاحية في المعاجم اللغوية، فالاصطلاحية؛ لتيسير السبيل أمام مفهمة صحيحة للمصطلح وتذوقه، وتصويب الأخطاء التي يكون الإحصاء قد جلبها من قبل[18].

تأسيسا على ما سبق، يمكن القول إن المقاربة الوصفية هي قوام الدراسة المصطلحية؛ لأنها تضطلع بالكشف عن بنية المصطلحات، وعن المعاني والمفاهيم بصورة تشريحية.

**2- المنهج التاريخي:**

يختلف هذا المنهج كثيرا عن الوصفي بكونه يمرّ بمحطات كثيرة، ويسعى في كل ذلك "إلى تتبع التطورات التي عرفتها دلالة بعض المصطلحات"[19]؛ أي محاولة دراستها وفق حركتها التاريخية وصيرورتها التطورية، لتتبع نموها الدلالي في مختلف الحقب، لأن المصطلح أيا كان نوعه يخضع في مسيرته المعرفية، إلى ضرب من التحول أو التغير أو التطور

الدلالي، سواء بتضييق حدوده أو توسيعها، ولأجل ذلك يعمد هذا المنهج إلى رصد مختلف التعريفات، ثم ترتيبها وفق تسلسلها التاريخي، بداية بالأقدم وصولا عند الأحدث منها لتقديم وتقريب الجديد.

فيتحرى الدارس المصطلحي فيه "رصد حياة المصطلح المدروس، وتتبع دلالاته، عبر الحقبة الزمنية التي يمتد خلالها البحث؛ من أجل وصف التطور الذي طرأ على دلالته من شخص إلى شخص في العصر نفسه، ثم من عصر إلى عصر بعد ذلك...واذا طُبق بشروطه، يكون بإمكانه تحديد متى وأين وُلد كل مصطلح، وعلى يد من نما وترعرع، وإن انقرض فمتى وكيف"[20]، وقد أظهر جدواه من خلال النتائج التي انتهى إليها، ومع ذلك فإنها ليست على درجة كبيرة من الدقة، طالما لم تستند إلى تقانة الإحصاء، فلكي يضمن "الحدّ الأدنى من الدقة في نتائجه، عليه أن يستوفي شروط الدراسة العلمية من حيث الاستيعاب التام للمادة باستخدام آلية الإحصاء"[21]، وإلا فلا سبيل منهجي إلى اعتماد نتائجه بصفة مطلقة.

### 3- المنهج التاريخي الوصفي:

لجا بعض الباحثين إلى المزج بين المنهجين التاريخي والوصفي، واستثمارا مختلف إجراءاتهما، لملازمة الدراسة الوصفية للتاريخية، وعدم اكتمال ملامح المصطلحات المدروسة إلا بالإحاطة بالمبحث التاريخي، بغية الوصول إلى نتائج أكثر دقة وموضوعية، ولعل أبرز من توخى البحث المصطلحي وفق هذا المنهج المركّب هو الباحث "إدريس الناقوري في كتابه (المصطلح النقدي في نقد الشعر)، محددا معايير منهجه المصطلحي الجديد في تناول المصطلح بمجموعة من النقاط، بدءًا بقراءة نص الكتاب (نقد الشعر) مرات متكررة ومتأنية، من أجل تحديد أهم المصطلحات، وتمثّل دلالاتها المختلفة، ثم القيام بعملية جرد وإحصاء شاملة لكل المصطلحات النقدية واللغوية دون تمييز بينها في درجة القوة والحضور داخل النص"[22]، وهو ما يثبت دون أدنى شك، قصر المنهج الواحد -في خطاب المصطلح- على الإحاطة ببنيات المصطلحات ومختلف أبعادها وتجلياتها، فـ "الاعتماد على منهج واحد لم يصل بالبحث الاصطلاحي إلا إلى كثير من العشوائية والتميع، ولعل البحث وفق هذه الرؤية التوفيقية في النقد المصطلحي، سيفتح المجال هو بدوره للنقد العربي من أجل رسم خطة سليمة تلغي نرجسية المنهج"[23]، وهذا ما تتبناه أغلب الخطابات التي تنوع في منهجها وأدواتها، تحت مظلة منهج الدراسة المصطلحية.

### 4- المنهج الموازن:

يمكّن هذا المنهج الدارس من التعرف على ما يميز المصطلح المدروس "لدى علماء الفترة المدروسة، لتبين ما اتفقوا فيه، وما وقع فيه الاختلاف بينهم، وما انفرد به كل واحد منهم"[24]، ويُمكن الاستعانة به لمعرفة مدى قوة واصطلاحية المصطلحات، والموازنة بين الكثير من المترادفات، لانتقاء الأفضل والأيسر تداوليا.

### 5- المنهج المقارن:

يوظف المنهج المقارن في مجال الدراسة المصطلحية بعد المرحلة الوصفية والتاريخية، ويراد به مقارنة دلالة المصطلحات التي تتعلق بالمصطلح المدروس، ويمكّن الدارس "من وضع مقارنة بين النتائج المتوصل إليها، في مجال دراسة المصطلحات في ثقافتين مختلفتين، كالثقافة العربية والثقافة الإنجليزية، مثلا..."[25]، أو حتى مجالين معرفيين مختلفين.

## خامسا- الخطوات العملية لمنهج الدراسة المصطلحية: تأسيس مفهومي وبحث في الإجراءات

للمنهج في اصطلاح الدراسة المصطلحية مفهومان؛ أحدهما عام والآخر خاص:[26]

- **المفهوم العام:** هو طريقة البحث المهيمنة المؤطرة للمجهود البحثي المصطلحي كله، القائمة على رؤية معينة في التحليل والتعليل والهدف، وهذا الذي يوصف بالوصفي أو التاريخي – كما سبق ذكره- تمييزًا له عن غيره.
- **المفهوم الخاص:** هو طريقة البحث المفصلة المطبقة على كل مصطلح من المصطلحات المدروسة، في إطار منهج من مناهج الدراسة المصطلحية بالمفهوم الخاص، وهذا الذي يمكن تلخيص معالمه الكبرى بإيجاز شديد، منذ الشروع فيه حتى الفراغ منه، في خمسة أركان أساسية.

وقد صيغت خطواته من قبل الشاهد البوشيخي في سلسلة متدرجة سميت **بأركان المنهج**[27]، يقوم فيها على خمسة أركان ضرورية ومتلاحمة، يأخذ بعضها ببعض: أولها الإحصاء، فالدراسة المعجمية، فالدراسة النصية، فالدراسة المفهومية، فالعرض المصطلحي، وهاته العناصر أو الأركان كلها، هي الإجابة عن سؤال كبير هو كيف ندرس المصطلح؟

وتنطوي هذه المراحل المنهجية التي تُعنى بدراسة المصطلحات قيد الدراسة، على عدة خطوات إجرائية منسقة ومضبوطة، تسير وفق ترتيب خاص، إلى غاية عرض المصطلح والكشف عن بنياته وأبعاده ومختلف قضاياه، التي تسهم متضافرة في تكوين بطاقة هوية مصطلحية مفصلة عنه.

**1- الدراسة الإحصائية أو الإحصاء:**

يعد الإحصاء شرطا ضروريا، ودعامة أساسية تقوم عليها الدراسة، التي لن يتحقق فيها مبدأ العلمية دون الوقوف عنده، فبفضله يمكن جمع كل المصطلحات والنصوص التي وردت فيها، لتصنيفها وتحليلها فيما بعد، والكشف عن تواترات المصطلحات، ومدى حضورها وغيابها، ويقصد به تحديدا "الاستقراء التام لكل النصوص التي ورد بها المصطلح المدروس، وما يتصل به، لفظا ومفهوما وقضية، في المتن المدروس"[28]، فلكي تتحقق الدقة والمصداقية العلمية فيها، يجب أن تقوم على الاستقراء التام، وألا تكتفي بالإحصاء الاستدلالي؛ القائم على أخذ عينات تمثيلية من النصوص أو انتقاء نصوص ذات الحضور المكثف فقط للمصطلح، ثم تبنى على هذه العينات نتائج وأحكام كلية، تقوض ما هو موجود.

**2- الدراسة المعجمية:**

وهي الركن الثاني الذي يقوم عليه منهج الدراسة المصطلحية، والواضح من خلال اسمها، أنها تضطلع بدراسة المصطلح في المعاجم اللغوية، ثم المعاجم الاصطلاحية المتخصصة دراسةً "تبتدئ من أقدمها مسجلة أهم ما فيه، وتنتهي بأحدثها مسجّلة أهم ما أضاف، دراسة تضع نصب عينيها علام مدار المادة اللغوية للمصطلح، ومن أي المعاني اللغوية أخذ المصطلح، وبأي الشروح شرح المصطلح. وذلك لتمهيد الطريق إلى فقه المصطلح وتذوقه، وليسهل تصحيح الأخطاء التي قد يكون جلبها الإحصاء"[29]، وهذا يعني أنّها تقدّم خدمات كبيرة كونها دراسة تشريحية فقه لغوية، بفضلها يمكننا الوقوف على مدار اشتغال المصطلح، من خلال البحث في المادة أو الجذر اللغوي المأخوذ منه، وتتبع دلالته ومعانيه المختلفة، سواء كانت حقيقة أم مجازية، لغوية أو اصطلاحية...الخ.

**3- الدراسة النّصية:**

يتحدّد مفهوم المصطلح بشكل أدق في الدرس المصطلحي من خلال السياق، وداخل النص تحديدا، لهذا تم الإهتمام بكل الجوانب النصية، بغية استيفاء المفهوم الكامل أو المعنى المقصود "في نصٍ من النصوص لا تحدده المعاجم في الأكثر، بل سياقاته في نص معين. ويمكن أن نعرف مدى شيوع المصطلح في الوقت الحاضر وروده في أكثر من كتاب وأكثر من ميدان وبأي معنى"[30]، ويقصد بالنص في هذا المجال تحديدا الحيز المعرفي الذي يتواجد فيه المصطلح وينتظم فيه، باعتباره "الكلام الخاص في تخصص بذاته، أو مجال بعينه مما يتضمّن المصطلح والمفهوم فكما أنّ المصطلح وعاء للمفهوم، فكذلك النص وعاء للمصطلح، ومعنى ذلك أن النصوص التي ليس فيها مادة مصطلحية بوجه من الوجوه لا موضع لها في الدراسة المصطلحية"[31]، لافتقارها للاصطلاحية وقوة التداول.

استنادا إلى ذلك، يمكن القول إن الدراسة النصية، تضطلع بالبحث في كل ما يتصل بالمصطلح "في جميع النصوص التي أحصيت قبل، بهدف تعريفه، واستخلاص كل ما يسهم في تجلية مفهومه؛ من صفات وعلاقات وضمائم، وغير ذلك... ومدار الإحسان فيه على الفهم السليم العميق للمصطلح في كل نص. فالنصوص هاهنا هي المادة الخام التي يجب أن (تعالج) داخل مختبر التحليلات بكل الأدوات والإمكانات، لتقطر منها المعلومات المصطلحية تقطيرا، وتستخرج استخراجا"[32]، بدليل أن النص هو المجال الحيوي الذي يتكوّن المصطلح وينمو فيه، وينسج عبره مختلف علائقه، وتناسلاته، وفي غياب النصوص المتخصصة يتعذر على الدارس أن يحيط بكل جزئيات الدلالة الاصطلاحية للفظ المدروس.

**4- الدراسة المفهومية:**

يقصد بها في المعنى العام مجموع المعاني "المفهومة من الألفاظ مصنّفة، وموضوعة في نسق مفهومي معين... ففيها تدرس النتائج المفهومة والمستخلصة من دراسة نصوص المصطلح وما يتصل به وتصنف هذه النتائج تصنيفا مفهوميا عبر مجموعة من العناصر المنهجية التي تعين على استخلاص التصور المستفاد من نصوص المصطلح المختلفة"[33]، لأن

المصطلح له أبعاد وسمات متوالدة، وقائم أساسا على تصورات ومفاهيم متآلفة من مجموعة من الخصائص، تنبغي دراستها والإحاطة بكل قضاياها، والمساهمة بعد ذلك في إعادة ضبط حدود المفاهيم، وفق جهاز مفهومي شامل يجمع جملة الأفهومات الصغرى التي تنتمي إلى حقله، وتعد هذه الدراسة إحدى الأركان الأساسية؛ لأنّها تحتوي على النتائج التي يمكن للدارس أن يصل إليها بعد تحليله للنصوص التي ينتمي إليها المصطلح المدروس.

**5- العرض المصطلحي:**

يعد العرض أهم مراحل الدراسة كونه الوجه المجسد عمليا للمنهج، لأنه يتضمن النتائج التي تم التوصل إليها سابقا في المراحل السابقة، ويعرف بأنه الكيفية "التي ينبغي أن تعرض وتحرر عليها خلاصة الدراسة المصطلحية للمصطلح ونتائجها. وهو الركن الوحيد الذي يرى بعينه لا بأثره. وجماع القول فيه حسب ما انتهت إليه التجربة أن يكون متضمنا للعناصر الكبرى التالية على الترتيب: وهي التعريف، الصفات، العلاقات، الضمائم، المشتقات، القضايا"[34]؛ أي أنه طريقة لإبراز ما تم التوصل إليه في جميع المراحل التمهيدية التي سبقته الدراسة المصطلحية، وفق خطة ممنهجة ودقيقة تتبع ترتيبا منطقيا للعناصر، ينبغي أن يتم على النحو الآتي:[35]

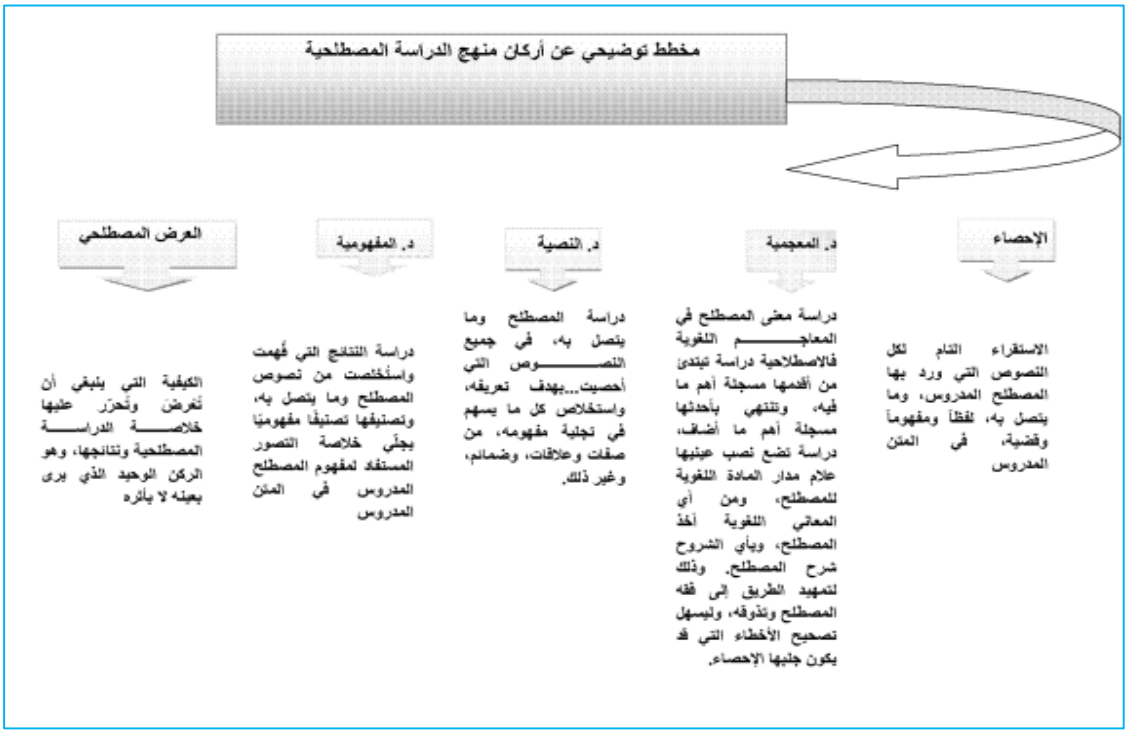
- المعنى اللغوي للمصطلح، وخاصة ماله علاقة مباشرة بالدلالة الاصطلاحية.
- المعنى الاصطلاحي العام شرط أن يكون ضمن التخصص الذي يعمل في مجاله المصطلح قيد الدراسة.

ويذكر فيه زيادة على معناه اللغوي والاصطلاحي، كلّ صفات المصطلح وعلاقاته وضمائمه ومشتقاته مثلما تم التوصل إليها في المراحل السابقة، وبهذا يكون العرض المصطلحي آخر وأهم خطوة، كونها تضطلع بوضع الإطار النظري للدراسة حيز التطبيق والممارسة.

ويحوي العرض المصطلحي العناصر الكبرى الآتية:[36]

- **التعريف:** ويتضمن كل من: التعريف اللغوي والاصطلاحي ومفهوم المصطلح المدروس بدقة، وهو لب الدراسة.
- **الصفات:** وتتضمن كل من الصفات: المصنّفة، المبينة، الحاكمة.
- **العلاقات:** وتندرج تحتها كل علائق المصطلح المدروس ولا سيما العلاقات الثلاثة: الائتلاف مثل: الترادف والتعاطف، الاختلاف كالتضاد والتخالف، التداخل والتكامل مثل: العموم والخوص والأصل والفرع.
- **الضمائم:** ممثلة في ضمائم الإضافة، وضمائم الوصف، وبها يكثر نسل المصطلح.
- **المشتقات:** التي تسهم في نمو وامتداد المصطلح.
- **القضايا:** وهي مختلف المسائل المستفادة من نصوص المصطلح المدروس وما يتصل به، وهي متعذرة الحصر لكثرة صورها وتنوعها من مصطلح لآخر. وأهميتها لا تكاد تقدر في التصور العام للأبعاد الموضوعية للمفهوم، ولا سيما بعض العلوم.

ويمكن أن نلخص الأركان السابقة في هذا الخطاطة لتسهيل فهمها، واختصار القضايا الثانوية التي تندرج تحت كل ركن:




**خاتمة:**

وبعد هذا العرض يمكن القول: إن حداثة علم المصطلح في خطابنا المصطلحي، جعل الدراسة المصطلحية موازاة مع ذلك علما جديدا لا زال في طور النمو، ولكنها أسهمت في تأسيس وإنتاج بعض المشاريع الجزئية التي تنضوي تحت المعجم التاريخي لمصطلحات النقد العربي، كما أنها قطعت أشواطا كبيرة في دراسة العديد من الكتب التراثية واستخراج المصطلحات منها، وتشكيل بطاقة معرفية تمثل هوية دقيقة لحركية مفاهيمها.

إن إخضاع المصطلح أيا كان نوعه لمثل هذه الآليات المنهجية، تجعلنا أكثر قربا ووعيا بتاريخية المصطلح، وأكثر قدرة على تحديد معانيه ودلالاته بصورة دقيقة، مما يعني أن النتائج المتوصل إليها تكون على قدر من الموضوعية، وتلغي تدريجيا الأفكار المسبقة والنسبية عن الموضوع المدروس، وتضعنا أمام خيارات مفتوحة للولوج إلى العالم المصطلحاتي من أوجهه المختلفة، وتفسح المجال لفحص وتجريب آليات أخرى.

**الهوامش والإحالات:**

* -الاشتغال بهذا المنهج هو في الحقيقة جهد مشترك وثمرة من ثمرات أعضاء معهد الدراسات المصطلحية بجامعة فاس بالمملكة المغربية، ومؤسسة البحوث والدراسات العلمية الذين قاموا بتطوير هذا المجهود وإخراجه إلى الوجود لمدة قاربت العقدين من العمل المتواصل، في مراحل متعددة بحثاً وتدريساً وإشرافاً وتأليفاً، وندوات وأيام دراسية ودورات تكوينية ومدارسات، وغير ذلك من الأعمال العلمية الكثيرة. ينظر: رشيد سلاوي، من جهود المغاربة في قراءة النصوص الأدبية والنقدية التراثية قراءة مصطلحية، الندوة الدولية الثانية لقراءة التراث الأدبي واللغوي في الدراسات الحديثة جامعة الملك سعود، كلية الآداب قسم اللغة العربية وآدابها، 25-2014/2/27، ص73.

1- فريدة زمرد، الدراسة المصطلحية وعلم الدلالة، مجلة دراسات مصطلحية، مؤسسة البحوث والدراسات العلمية، معهد الدراسات المصطلحية، فاس، المغرب، ع11 و12، 2011-2012، ص44.

2- ينظر: مُحَمَّد أزهري، مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، معهد الدراسات المصطلحية، فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد-الأردن، جدار للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، ط1، 2010، ص30.

3- الشاهد البوشيخي، نظرات في المصطلح والمنهج، دراسات مصطلحية 2، مطبعة أنفوبرانت، فاس- المغرب، ط3، يونيو 2004، ص15.

4- مُحَمَّد أزهري، مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، ص31.

5- فريدة زمرد، الدراسة المصطلحية وعلم الدلالة، ص45.

6- مُحَمَّد أمحاوش، قضايا المصطلح النقدي في كتاب العمدة لابن رشيق، دراسات مصطلحية، ع8، 2008، ص99.
7- مُحَمَّد أزهري، مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، ص32.
8- مُحَمَّد أمحاوش، قضايا المصطلح في النقد الإسلامي الحديث، الدكتور نجيب الكيلاني أنموذجا، معهد الدراسات المصطلحية، فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد-الأردن، جدارا للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، ط1، 2010، ص7.
9- ينظر: الشاهد البوشيخي، مصطلحات نقدية وبلاغية، دار القلم للنشر والتوزيع، الكويت، ط2، 1995، ص2/ الشاهد البوشيخي، نحو تصور حضاري شامل للمسألة المصطلحية، دراسات مصطلحية، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ع2، 2002، ص 73.
10- مُحَمَّد أزهري، مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، ص33.
11- الشاهد البوشيخي، مصطلحات النقد العربي لدى الشعراء الجاهليين والإسلاميين، قضايا ونماذج ونصوص)، معهد الدراسات المصطلحية فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد، جدارا للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان، ط1، 2009، ص37.
12- الشاهد البوشيخي، نظرات في المصطلح والمنهج، ص17.
13- ينظر: عبد الحفيظ الهاشمي، مصطلح "الشعر" في تراث العقاد الأدبي(1889-1964)، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد-الأردن، فاس-المغرب، مؤسسة البحوث والدراسات العلمية، فاس-المغرب، ط1، 2009، ص06./الشاهد البوشيخي، مصطلحات النقد العربي لدى الشعراء الجاهليين والإسلاميين، ص12.
14- من تقديم الشاهد البوشيخي لكتاب مُحَمَّد أزهري، مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، ص 04.
15- مُحَمَّد أزهري، منهج الدراسة المصطلحية، ع5، 2005، ص62.
16- ينظر: نجوى مغاوي، الدراسة المصطلحية (مناهجها وخطواتها) دراسة المصطلحات القرآنية نموذجا، ملتقى المصطلح والمصطلحية، ج2، مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر، تيزي وزو، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع، 2-3 ديسمبر 2014، ص628.
17- مُحَمَّد أزهري، منهج الدراسة المصطلحية، ص61.
18- ينظر: إبراهيم أحمد ملحم، إشكالية المصطلح في الخطاب اللغوي والنقدي، مجلة آفاق الثقافة والتراث، دائرة البحث العلمي والدراسات، دبي الإمارات العربية المتحدة، ع 33، 1 أبريل 2001، ص93.
19- المرجع نفسه، ص93.
20- مُحَمَّد أزهري، منهج الدراسة المصطلحية، ص62.
21- أحمد ملحم، إشكالية المصطلح في الخطاب اللغوي والنقدي، ص93.
22- عبد الحميد ختالة، تأصيل المصطلح النقدي بين الترجمة و التعريب والبحث في الجذر الفلسفي، مجلة مقاليد، ورقلة، ع2، 2011، ص121.
23- أحمد ملحم، إشكالية المصطلح في الخطاب اللغوي والنقدي، ص95.
24- مُحَمَّد أزهري، منهج الدراسة المصطلحية، ص62.
25- المرجع نفسه، الصفحة نفسها.
26- الشاهد البوشيخي، نظرات في المصطلح المنهج، ص22.
27- المرجع نفسه، ص22.
28- الشاهد البوشيخي، دراسات مصطلحية، دار السلام، القاهرة، مصر، ط1، 2012، ص 30.
29- الشاهد البوشيخي، نظرات في قضية المصطلح العلمي في التراث، دراسات مصطلحية 6، مطبعة آنفو برانت، فاس، ط1، 2006، ص36. / ودراسات مصطلحية، ص31.
30- عبد الرحمن الحاج صالح، أدوات البحث في علم المصطلح الحديث، مجلة المجمع الجزائري للغة العربية، المؤسسة الوطنية للفنون للمطبعية وحدة الرغاية، الجزائر، ع7، السنة الثالثة، جوان 2008، ص18.
31- مصطفى فوضيل، الدراسة النصية للمصطلح، دراسات مصطلحية، مكتب تنسيق التعريب، الرباط، ع5، 2005، ص42.
32- الشاهد البوشيخي، نظرات في قضية المصطلح العلمي في التراث، ص36.
33- فريدة زمرد، الدراسة المفهومية (تعريفها وأنواعها وعناصرها المنهجية)، مجلة دراسات مصطلحية، ع5، 2005، ص53.
34- الشاهد البوشيخي، نظرات في قضية المصطلح العلمي في التراث، ص53. الشاهد البوشيخي، مشروع المعجم التاريخي للمصطلحات العلمية، مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، مج78، ج3، ص299.
35- نجوى مغاوي، الدراسة المصطلحية (مناهجها وخطواتها) دراسة المصطلحات القرآنية نموذجا، ص637.
36- مُحَمَّد أزهري، العرض المصطلحي للمصطلح، دراسات مصطلحية، ع5، ص ص 64-66.

## قائمة المراجع:


- إبراهيم أحمد ملحم، إشكالية المصطلح في الخطاب اللغوي والنقدي، مجلة آفاق الثقافة والتراث، دائرة البحث العلمي والدراسات، دبي الإمارات العربية المتحدة، ع 33، 1 أبريل 2001.
- رشيد سلاوي، من جهود المغاربة في قراءة النصوص الأدبية والنقدية التراثية: دراسة مصطلحية، الندوة الدولية الثانية لقراءة التراث الأدبي واللغوي في الدراسات الحديثة، جامعة الملك سعود، كلية الآداب قسم اللغة العربية وآدابها، 25-2014/2/27.

- الشاهد البوشيخي:
- مصطلحات نقدية وبلاغية في كتاب البيان والتبيُّن للجاحظ، دار القلم للنشر والتوزيع، الكويت، ط2، 1995.
- نحو تصور حضاري شامل للمسألة المصطلحية، دراسات مصطلحية، معهد الدراسات المصطلحية، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ع2، 2002.
- نظرات في المصطلح والمنهج، دراسات مصطلحية 2، مطبعة أنفوبرانت، فاس- المغرب، ط3، يونيو2004.
- نظرات في قضية المصطلح العلمي في التراث، دراسات مصطلحية 6، مطبعة آنفو برانت، فاس، ط1، 2006.
- مصطلحات النقد العربي لدى الشعراء الجاهليين والإسلاميين (قضايا ونماذج ونصوص)، معهد الدراسات المصطلحية، فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد، جدارا للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان، ط1، 2009.
- دراسات مصطلحية، دار السلام، القاهرة، مصر، ط1، 2012.
- مشروع المعجم التاريخي للمصطلحات العلمية، مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، مج78، ج3.
- تقديم الشاهد البوشيخي لكتاب مُحَمَّد أزهري، مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، معهد الدراسات المصطلحية، فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد- الأردن، جدار للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، ط1، 2010.
- عبد الحفيظ الهاشمي، مصطلح"الشعر" في تراث العقاد الأدبي(1889-1964)، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد-الأردن، معهد الدراسات المصطلحية، فاس-المغرب، مؤسسة البحوث والدراسات العلمية، فاس-المغرب، ط1، 2009.
- عبد الحميد ختالة، تأصيل المصطلح النقدي بين الترجمة والتعريب والبحث في الجذر الفلسفي، مجلة مقاليد، ورقلة، ع2، ديسمبر 2011.
- عبد الرحمن الحاج صالح، أدوات البحث في علم المصطلح الحديث، مجلة المجمع الجزائري للغة العربية، المؤسسة الوطنية للفنون للمطبعية وحدة الرغاية، الجزائر، ع7، السنة الثالثة، جوان 2008.
- فريدة زمرد، الدراسة المفهومية (تعريفها وأنواعها وعناصرها المنهجية)، مجلة دراسات مصطلحية، ع5، 2005.
- - الدراسة المصطلحية وعلم الدلالة، مجلة دراسات مصطلحية، مؤسسة البحوث والدراسات العلمية، معهد الدراسات المصطلحية، فاس، المغرب، ع11 و12، 2011-2012.
- **مُحَمَّد أزهري:**
- العرض المصطلحي للمصطلح، دراسات مصطلحية، ع5، 2005.
- مصطلح القافية من الأخفش الأوسط إلى حازم القرطاجي، معهد الدراسات المصطلحية، فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد-الأردن، جدار للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، ط1، 2010.
- منهج الدراسة المصطلحية، مؤسسة البحوث والدراسات العلمية، معهد الدراسات المصطلحية، فاس، المغرب، ع11 و12، 2011-2012.
- مُحَمَّد أمهاوش، قضايا المصطلح النقدي في كتاب العمدة لابن رشيق، دراسات مصطلحية، ع8، 2008.
- - قضايا المصطلح في النقد الإسلامي الحديث، الدكتور نجيب الكيلاني أنموذجا، معهد الدراسات المصطلحية، فاس- المغرب، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد-الأردن، جدارا للكتاب العالمي للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، ط1، 2010.
- مصطفى فوضيل، الدراسة النصية للمصطلح، دراسات مصطلحية، مكتب تنسيق التعريب، الرباط، ع5، 2005.
- نجوى مغاوي، الدراسة المصطلحية (مناهجها وخطواتها) دراسة المصطلحات القرآنية نموذجا، المصطلح والمصطلحية، أعمال الملتقى الوطني، ج2، مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر، مولود معمري، تيزي وزو، كلية الآداب، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع، 2-3 ديسمبر2014.